



ERANSKINA /ANEXO

**2021eko ORDENANTZA FISKALEN 1. ALDAKETAREN PROPOSAMENA /  
PROPUESTA DE 1ª. MODIFICACION ORDENANZAS FISCALES 2021**

**3.02 HONDAKINEN BILKETA ETA EZABAKETA  
TASA.**

4. artikulua

Hobariak.

I.- Tarifaren %100eko hobaria izango dute:

1.- Irakaskuntza eta Osasun-Zentro Publikoak.

2. - Udal Patronatuak.

3.- Ongintza zentroak, Gurutze Gorria eta D.Y.A.

4.- Auzo Elkartek.

5.- Dirua irabaztea helburu ez duten herriko erakundeak (jarduera nagusia gastronomia duten elkarteak eta erakunde politiko eta sindikalak izan ezik).

II.- Tarifaren %20eko hobaria izango dute:

Kartoi-papera eta beira gaika bildu eta birziklatzeko Programetan aktiboki laguntzen duten merkataritza jarduerak, Sanmarko Mankomunitateak urtero aurkeztutako datuen arabera (tasaren bidalketa egiten den urtearen aurrekoari dagozkien datuak).

Onartutako hobariak urtero berrituko dira aurre eskaerarik egin abe, aipatutako baldintzak betetzen diren heinean, noski.

Hobari-eskaera berriak 2021ko ekainaren 30 baino lehen gauzatu behar dituzte interesatuak.

III.-Tarifaren %35eko hobaria izango dute:

**3.02 TASA POR EL SERVICIO DE RECOGIDA Y  
ELIMINACIÓN DE RESIDUOS.**

Artículo 4

Bonificaciones.

I.- Del 100% de la tarifa de:

1.- Los Centros públicos de Enseñanza y Asistencia Sanitaria.

2.- Patronatos Municipales.

3.- Los establecimientos de beneficencia, Cruz Roja y D.Y.A.

4.- Asociaciones de Vecinos.

5.- Organizaciones populares sin ánimo de lucro (excluidas las Sociedades cuya actividad principal sea la gastronomía así como las Organizaciones Políticas y Sindicales).

II.- Del 20% en la tarifa de:

Establecimientos comerciales que colaboren activamente en Programas de separación selectiva y reciclaje de cartón-papel y vidrio, de acuerdo con los datos suministrados anualmente por la Mancomunidad de Sanmarko (datos correspondientes al año inmediatamente anterior al de devengo de la tasa).

Las bonificaciones concedidas se renovarán anualmente sin previa solicitud siempre que se cumplan los requisitos señalados.

Las nuevas solicitudes deberán realizarse por los interesados antes del 30 de junio del año 2021.

III.- Del 35% en la tarifa de



Auzo-konpostatze eta etxeko konpostatze udal Programetan alta emandako etxebizitzak, beti ere hauetan modu aktiboan parte hartzen dutelarik, Ingurumeneko Sailak emandako datuen arabera.

Viviendas que, estando dadas de alta en los Programas municipales de compostaje doméstico y comunitario, participen activamente en los mismos, de acuerdo con los datos suministrados por el Departamento de Medio Ambiente.

Udal Programa bat denez, aipatutako datuak badira Udalean. Ondorioz, hobariak era zuzen batetan aplikatuko dira aurre-eskaririk gabe, behar diren baldintzak betetzen diren heinean.

Al tratarse de participación en programas municipales se dispone de dichos datos por lo que las bonificaciones se aplicarán directamente sin previa solicitud siempre que se cumplan los requisitos.

IV.-Tarifaren %27eko hobaria izango dute:

IV.-Del 27% de la tarifa de:

1.- Bosgarren edukiontzia bidez (marroia) biohondakina gaika biltzeko udal Programan modu aktiboan parte hartzen duten etxebizitzak.

1.- Viviendas que participen activamente en el Programa municipal de recogida selectiva de biorresiduo mediante el quinto contenedor (marrón).

Horretarako, aipatutako Programan partehartze aktibotzat hartuko da, 2021ko urtarrilaren 1 eta apirilaren 30 arteko epealdian, bosgarren edukiontzia erabilera elektronikoa hilean gutxienez hiru (3) irekierak egin baldin badira, egun ezberdinetan.

Se entenderá por participación activa en el citado programa, sí en el período comprendido entre el 1 de enero y el 30 de abril de 2021 se ha procedido al uso electrónico del quinto contenedor mediante un mínimo de tres (3) aperturas al mes en días diferentes.

Udal Programa bat denez, aipatutako datuak badira Udalean. Ondorioz, hobariak era zuzen batetan aplikatuko dira aurre-eskaririk gabe, behar diren baldintzak betetzen diren heinean.

Al tratarse de un Programa municipal se dispone de dichos datos por lo que las bonificaciones se aplicarán directamente sin previa solicitud siempre que se cumplan los requisitos.

4. artikuluko III eta IV. Atalei dagokionez, etxebizitzak bakoitzak etxeko biohondakina kudeatzeko dauden bi bideen artean aukeratu beharko du: konpostatzea ala bosgarren edukiontzia, haien artean bateraezinak izanik, eta beraz dagozkien hobariak ere ez dira metagarriak.

Con respecto a los apartados III y IV de este artículo 4, las viviendas deberán elegir entre las dos opciones posibles de gestión del biorresiduo doméstico: programa de compostaje o quinto contenedor, siendo incompatible entre ambas, y por tanto no acumulables las bonificaciones respectivas.

V.- 2021 urterako % 25eko hobaria COVID-19aren ondoriozko osasun-krisiak bereziki eragindako establezimenduentzat.

V.- Bonificación del 25% para el año 2021 en la tarifa para los establecimientos que han sido especialmente afectados por la crisis sanitaria del COVID-19.

Ulertuko da COVID-19aren krisiak bereziki eragin diela 2021eko aldiren batean establezimendua itxi behar izan badute birusaren zabaltzeari aurre egiteko ezarritako neurriak aplikatzearen ondorioz. (Ostalaritzako establezimenduak eta zerbitzuak, jatetxeak, txokoak eta elkarte gastronomikoak, joko eta apustuen establezimendu eta lokalak)

Se entenderá que han sido especialmente afectados por la crisis sanitaria del COVID-19 aquellos establecimientos que como consecuencia directa de la aplicación de las medidas de diversa naturaleza para hacer frente a la expansión del virus han tenido que cerrar durante algún período del año 2021. (Establecimientos y servicios de hostelería, restauración, txokos y sociedades gastronómicas, establecimientos y locales de juegos y apuestas )



Hobaria zuzenean aplikatuko da ordainagirian.

Esta bonificación se aplicará directamente en el recibo.

**3.04.- MERKATU TXIKIAK.**

**3.04.- SERVICIO DE MERCADILLOS.**

I. TARIFAK

I. TARIFAS.

Urteko eta metro lineal bakoitzeko:

Importe por metro lineal/año:

\* Zumardian/Iztieta.....166,74 €  
\* Beraunen.....138,81 €

\* Alameda/Iztieta.....166,74 €  
\* Beraun.....138,81 €

(1) Aurreko kuotak bi hilabetetik behin ordaindu ahal izango dira. Bi hilabeteko kuota hori izango da ordaindu beharreko minimoa, denboraldikoak deiturikoak (meloak, turroiak, etab. saltzea) izan ezik, horiek pasatzen duten denboraren arabera ordainduko baitute. Minimoa hileko kuota bat izango da.

(1) Las cuotas anteriores podrán liquidarse bimensualmente, siendo dicha cuota bimensual el mínimo a abonar, excepto para los denominados temporeros (venta melones, turrón, etc.), cuya cuota se establecerá en función del período real de ocupación, siendo el mínimo una mensualidad.

**3.09 “ERRENERIA MUSIKAL”EKO ZERBITZUAK ESKAINTZEA.**

**3.09 PRESTACIÓN DE SERVICIOS DE “ERRENERIA MUSIKAL”**

**1. artikulua. 2021/2022 ikasturteko tasak:**

**Artículo 1. Las tasas durante el curso académico 2021/2022:**

Matrikula+ dagozkion ikasgaia (k)

Matrícula + asignatura(s) correspondientes

<b>MATRIKULA / MATRÍCULA</b>	<b>60,00 €</b>
------------------------------	----------------

<b>DAGOZKION IKASGAIA(K)</b>	<b>LA(S) ASIGNATURA(S) CORRESPONDIENTES</b>
------------------------------	---

2. atalean zehaztutakoak / las especificadas en el apartado 2º

**2. IRAKASGAIEN TASAK / TASAS POR ASIGNATURAS**

**I. MAILA / NIVEL I**

<b>IKASGAIA / ASIGNATURA</b>	<b>ASTE. DENB. / TIEM. SEM.</b>	<b>TASA</b>
1. - 2. ikasturtea / 1 <sup>er</sup> - 2º curso	90 min	175,00 €
3. - 4. ikasturtea / 3 <sup>er</sup> - 4º curso	180 min	279,00 €

**II. III. IV. MAILA / NIVEL II. III. IV.**



<b>MUSIKA</b>		
<b>IKASGAIA / ASIGNATURA</b>	<b>ASTE. DENB. / TIEM. SEM.</b>	<b>TASA</b>
Bakarkako ikasgai bakoitza / <i>Por cada asignatura individual</i>	40 min	175,00 €
Taldekako ikasgai bakoitza / <i>Por cada asignatura colectiva</i>	Taldearen arabera / en función del grupo	109,00 €
Txalaparta ikasgaia / <i>Asignatura de txalaparta</i>	40 min	140,00 €

<b>DANTZA</b>		
<b>IKASGAIA / ASIGNATURA</b>	<b>ASTE. DENB. / TIEM. SEM.</b>	<b>TASA</b>
Dantza taldea / <i>Grupo de danza</i>	60 min	63,00 €
Dantza taldea / <i>Grupo de danza</i>	90 min	119,00 €
Dantza taldea / <i>Grupo de danza</i>	120 min	175,00 €
Dantza taldea / <i>Grupo de danza</i>	180 min	279,00 €
Dantza taldea / <i>Grupo de danza</i>	240 min	334,00 €

<b>ANTZERKIA / TEATRO</b>		
<b>IKASGAIA / ASIGNATURA</b>	<b>ASTE. DENB. / TIEM. SEM.</b>	<b>TASA</b>
Antzerki taldea / <i>Grupo de teatro</i>	60 min	50,00 €
Antzerki taldea / <i>Grupo de teatro</i>	90 min	59,00 €
Antzerki taldea / <i>Grupo de teatro</i>	120 min	99,00 €
Antzerki taldea / <i>Grupo de teatro</i>	180 min	180,00 €

<b>ARTE PLASTIKOAK - IKUSIZKOAK / ARTES PLÁSTICAS - VISUALES</b>		
<b>IKASGAIA / ASIGNATURA</b>	<b>ASTE. DENB. / TIEM. SEM.</b>	<b>TASA</b>
Arte Plastikoen taldea / <i>Grupo de Artes Plásticas</i>	60 min	63,00 €
Arte Plastikoen taldea / <i>Grupo de Artes Plásticas</i>	90 min	119,00 €
Arte Plastikoen taldea / <i>Grupo de Artes Plásticas</i>	120 min	175,00 €
Arte Plastikoen taldea / <i>Grupo de Artes Plásticas</i>	180 min	279,00 €

<b>HITZA / PALABRA</b>		
<b>IKASGAIA / ASIGNATURA</b>	<b>ASTE. DENB. / TIEM. SEM.</b>	<b>TASA</b>
Hitzaren taldea / <i>Grupo de la Palabra</i>	60 min	63,00 €
Hitzaren taldea / <i>Grupo de la Palabra</i>	90 min	119,00 €
Hitzaren taldea / <i>Grupo de la Palabra</i>	120 min	175,00 €



Hitzaren taldea / Grupo de la Palabra	180 min	279,00 €
---------------------------------------	---------	----------

**3. PROFESIONAL MAILAKO MUSIKA IKASKETAK / ENSEÑANZAS DE MÚSICA DE GRADO PROFESIONAL**

Sarrera proba / Prueba de acceso	71,00 €
Ikasturte osorako matrikula 1., 2., 3., edo 4. maila / Matrícula curso completo 1º, 2º, 3º o 4º	904,00 €
Ikasturte osorako matrikula 5., 6. maila / Matrícula curso completo 5º y 6º	1.001,00 €
Instrumentu nagusia / Instrumento principal	294,00 €
Instrumentu nagusia ez diren beste ikasgai bakoitza/ Por cada asignatura que no sea instrumento principal	117,00 €

**1.3.- KURTZOAK ETA IKASTAROAK**

2021/2022 ikasturtean antolatzen diren kurtsu eta ikastaroen tasak Errenteria Musikal Udal Patronatuaren Gida Batzordeak ezarriko ditu.

Errenteria Musikalek antolatu ditzakeen kurtsu eta ikastaroen parte-hartzen duten behar bereziak dituzten ikasleentzako hobari bereziak ezarriko dira.

**1.4.- ZERBITZUAK ETA ALOKAIRUAK:**

**1.3.- CURSOS Y CURSILLOS**

Las tasas de los cursos y cursillos que pudieran organizarse durante el curso escolar 2021/2022 serán fijados por la Junta Rectora del patronato municipal Errenteria Musikal.

En aquellos cursos y cursillos que pueda organizar Errenteria Musikal y en los que participe alumnado con necesidades específicas, se establecerán bonificaciones especiales.

**1.4.- SERVICIOS Y ALQUILERES:**

<b>5. ZERBITZUAK ETA ALOKAIRUAK / SERVICIOS Y ALQUILERES</b>		
Udal Txistulari Banda / Banda Municipal Txistularis		300,00 €
* Aldez aurretik eskaera egiten bada eta zentroko zuzendaritzak aldeko txostena egiten badu, tasa horiek ordaintzetik salbuetsita egongo dira, irabazi asmorik gabeko elkarteak direla egiaztatuz gero.		
* Previa solicitud e informe favorable de la Dirección del Centro, quedarán exentas de esta tasa, aquellas Asociaciones, que acrediten la condición de entidad sin ánimo de lucro		
Gelak eta instalazioak / Aulas e instalaciones		
<b>ENTSEGU GELA ALOKATZEA / ALQUILER DE LA SALA DE ENSAYOS</b>		
<b>Astelehenetik ostiralera (lanegunak) / De lunes a viernes laborables:</b>		
• Oinarrizko tarifa, orduko / Tarifa base, por hora		17,87 €



	<ul style="list-style-type: none"> <li>Oinarrizko tarifa egun 1eko alokairuarengatik (6 ordutik gora erabiltzeagatik), eguneko / Tarifa base alquiler 1 día (utilización superior a 6 horas), por día</li> </ul>	125,12 €
	<b>Larunbat eta jai egunetan / Sábados y festivos:</b>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Oinarrizko tarifa, orduko / Tarifa base, por hora</li> </ul>	47,68 €
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Oinarrizko tarifa egun 1eko alokairuarengatik (6 ordutik gora erabiltzeagatik), eguneko / Tarifa base alquiler 1 día (utilización superior a 6 horas), por día</li> </ul>	333,73 €
	<b>Asteko tarifa / Tarifa semanal</b>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>5 egun, astelehenetik ostiralera, asteko / Por 5 días laborables de lunes a viernes, por semana</li> </ul>	375,48 €
	<ul style="list-style-type: none"> <li>7 lanegun, astelehenetik igandera, asteko / Por 7 días laborables de lunes a domingo, por semana</li> </ul>	709,09 €
	<b>GAINONTZEKO GELAK / RESTO DEL AULARIO</b>	
	<b>Eskatzaileak proposaturiko mediazio ekintzaren arabera / En función de la actividad de mediación propuesta por el solicitante</b>	
	* Erabilgarritasunaren arabera / En función de la disponibilidad	
	Errenteria Musikal Udal Patronatuaren intereseko jarduerak burutzen dituzten irabazi asmorik gabeko erakundeek salbuetsita egongo dira / Estarán exentas las entidades sin ánimo de lucro que realicen actividades de interés para el Patronato Municipal Errenteria Musikal.	

### 1.5.- HOBARIAK

### 1.5.- BONIFICACIONES

<b>A) OINARRIZKO ERRENTA edo LARRIALDIKO LAGUNTZA / PERCEPCIÓN DE RENTA BÁSICO o AYUDA DE EMERGENCIA</b>			
AURKEZTEKO EPEA / PLAZO DE PRESENTACIÓN: Dagokion izen emate epean / Dentro del correspondiente plazo de inscripción		Hobaria / Bonificación	100%
<b>B) BIZIKIDETZA-UNITATEAREN SARREREN ARABERA / EN FUNCIÓN DE INGRESOS DE LA UNIDAD CONVIVENCIAL</b>			
AURKEZTEKO EPEA / PLAZO DE PRESENTACIÓN: <b>Kudeaketa arautegia</b> dokumentuan zehaztutakoa / El establecido en el documento Normas de gestión			
Bizikidetza-unitateak ondorengo taulan adierazitakoak baino sarrera gutxiago izatea (2020koa) / Ingresos de la Unidad Convivencial inferiores a los indicados en las siguientes tablas (referidos al año 2020)			
<b>%65ko hobaria aplikatuko da kasu hauetan / Se aplicará una bonificación del 65% en estos casos:</b>			
Bizikidetza-unitateko kideak / Miembros de la unidad convivencial		Urteko zenbateko gordina / Importe bruto anual	
	1		17.832,72 €
	2		23.418,47 €
	3		27.778,90 €



	4		31.522,57 €
	5		35.138,99 €
	6		38.561,45 €
	7		41.954,16 €
	+1		3.368,07 €
<b>%15eko hobaria aplikatuko da kasu hauetan / Se aplicará una bonificación del %15 en estos casos:</b>			
	Bizikidetzaren unitateko kideak / <i>Miembros de la unidad convivencial</i>		Urteko zenbateko gordina / <i>Importe bruto anual</i>
	1		25.971,71 €
	2		35.252,90 €
	3		41.865,90 €
	4		46.793,84 €
	5		50.514,93 €
	6		54.194,98 €
	7		57.858,61 €
	+1		3.655,42 €

<b>C) INSTRUMENTUENGATIKO HOBARIA / BONIFICACIÓN POR INSTRUMENTOS</b>			
	Instrumentu hauetarako tasa murriztua / <i>Tasa reducida para los siguientes instrumentos:</i>		
	Kontrabaxua, tuba, tronpa, tronboia, eskusoinua, klarineta, bonbardinoa, biola eta oboea.		100%
	<i>Contrabajo, tuba, trompa, trombón, acordeón, clarinete, bombardino, viola y oboe.</i>		
	* Adingabeei, instrumentu ikasgaiaren soilik eta lehen hiru ikasturte akademikoetan (2020/21, 2021/22, 2022/23)		
	* Menor de edad, en la asignatura de instrumento y en los 3 primeros cursos académicos (2020/21, 2021/22, 2022/23)		
<b>D) ENTITATE KOLABORATZAILEEKIN PARTE HARTZEAGATIK / POR PARTICIPACIÓN EN ENTIDADES COLABORADORAS</b>			
	III. maila gainditu edo ikasketa profesional egiten ari diren eta entitate kolaboratzaile horien dinamikan jarraiki parte hartzen duten ikasle adingabeei.		50%
	<i>Alumnado menor de edad que haya superado el nivel III o esté realizando estudios profesionales y participe de forma continuada en la dinámica de estas entidades colaboradoras.</i>		
<b>E) GURASO ZEIN ADIN NAGUSIKO ANAI ARREBAK / PADRES-MADRES Y HERMAN@S MAYORES DE EDAD</b>			
	AURKEZTEKO EPEA / <i>PLAZO DE PRESENTACIÓN:</i> Dagokion izen emate epean / <i>Dentro del correspondiente plazo de inscripción</i>		
	Ikaslearen guraso edo adin nagusiko anai arreba matrikulatuz gero kide bakoitzari.		50%
	<i>A padres-madres y herman@s mayores de edad del alumnado que se matriculen</i>		
	<i>A cada miembro que se matricula mayor de edad de la unidad de convivencia del alumnado</i>		



## 2.1.- TASAK ORDAINTZEA

a) Izen emate epe barruan

1.- Matrikula baieztatzeko orduan 60€ko lehen zati finkoa.

2.- Gainerako zenbatekoaren %50a urriaren lehenengo astean

3.- Gainontzeko %50a abenduaren lehenengo astean.

b) Izen emate epe kanpoan\*

Izen ematearen hilabetearen: Matrikula (60 €) + gainerako zenbatekoaren %50a

Hurrengo hilabetearen: gainontzeko %50a

\* Irailaren 1etik aurrera

c) Inscripciones realizadas a partir del 1 de enero de 2022

2. atalean zehaztutako ikasgaien eta matrikularen zenbateko guztiaren ondorengo ehunekoa ordaindukoda. %65a

## 2.3.- TASAK DEUSEZTATZEA

60€ko lehen ordainketa bakarrik bueltatuko da matrikula deuseztatzeko arrazoia Errenteria Musikali egotz dakiokenean.

Ordaindu diren kuotak itzultzeko eskubidearekin matrikula deuseztatzeko eskaera egin daiteke, baina ez dira lehen ordainketaren 60€ak itzuliko (ondoren zehazten diren 5 kasuetan ezik). Horretarako, itzultzeko eskaera, irailaren 30a baino lehen egin behar da, bestela ez da itzulketarik onartuko.

Ikasleak baja arrazoi hauetako batengatik eskatuko balu:

- **Gaixotasuna**, betiere medikuaren egiaztagiriaren bidez egiaztatzen badu eskolara joateko ezintasun larria duela.
- **Haurdunaldia**, medikuaren txostenak erabateko atsedena hartu behar duela jaso behar da.

## 2.1.- PAGO DE LAS TASAS

a) Durante el período de inscripción

1.- Los 60 € fijos al confirmar la matrícula: la semana siguiente a la finalización del plazo.

2.- La primera semana de octubre el 50% de la cantidad restante.

3.- La primera semana de diciembre el restante 50%

b) Fuera del período de inscripción.\*

En el mes de la inscripción: Matrícula (60€ ) + el 50% de la cantidad restante.

Siguiente mes: el 50% de la cantidad restante.

\* A partir del 30 de septiembre

c) 2022eko urtarrilaren 1etik aurrera egindako izan emateak

Se abonará el porcentaje indicado de la totalidad de la inscripción de las asignaturas indicadas en el apartado 2 65%

## 2.3.- ANULACIÓN DE TASAS

El primer pago de 60€ solamente se devolverá cuando el motivo de la anulación sea imputable a Errenteria Musikal.

Se podrá solicitar la anulación de la matrícula con derecho a la devolución de las cuotas que se hayan abonado hasta entonces salvo los 60€ del primer pago. Para ello, es indispensable que se haga la solicitud de devolución antes del 30 de septiembre, en caso contrario no se aceptará la solicitud de devolución.

Si el alumno o alumna solicita la baja por alguna de las siguientes causas:

- **Enfermedad**, siempre que acredite por medio de un certificado médico oficial una incapacidad grave para acudir a clase.
- **Embarazo**, bajo informe médico en el que conste la necesidad de realizar reposo





- **Amatasuna**, erditu ondorengo 6 asteetan.
- **Ikasketa arautu edota homologatuen** derrigorrezko lekualdaketak eta aldaketak, beti ere behar diren dokumentuekin egiaztatzen bada.
- Ez-ohiko egoera **lan eremuan** (lekualdaketak, kaleratzeak,...), beti ere behar diren dokumentuekin egiaztatzen bada.

absoluto.

- **Maternidad**, durante las 6 semanas consecutivas a la fecha del parto.
- Traslados forzosos y cambio de **estudios** reglados y/u homologados, siempre y cuando quede debidamente acreditado documentalmente.
- Situaciones extraordinarias en el ámbito **laboral** (traslados, despidos...), siempre y cuando quede debidamente acreditada documentalmente.

Arrazoi horiek direla eta egiten diren eskaerak Errenteria Musikaleko Zuzendaritzak aztertu eta bidezko txostena emango du matrikula itzultzea baimendu edo ez erabakitzeko.

Las solicitudes por estas causas serán analizadas por la Dirección de Errenteria Musikal y se realizará el informe pertinente para autorizar o no la devolución de la matrícula.

Baimentzen den kasuetan, ikasleak baja ematen duen dataren arabera, eskaera egiten duten ikasleak:

En los casos en que el dictamen sea favorable, de conformidad a la fecha que se dé de baja, el o la alumna solicitante:

Egindako klaseei dagokiena bakarrik ordainduko du (ikasturte osoa ordainduta balu, dagokion zatia itzuliko zaio).

Pagará únicamente la proporción de la matrícula correspondiente al periodo cursado (si ya hubiera abonado todo el curso, se le devolverá la parte correspondiente).

*Izen-emate eta hobarien baldintzen eta aplikazio prozedura **Kudeaketa arautegia** dokumentuan azalduko dira*

*Las condiciones y procedimiento de aplicación de la inscripción y bonificaciones se detallarán en el documento **Normas de gestión***

### 3.11.- AGIRIAK ETA BESTELAKO MATERIALAK EMATEAGATIK

### 3.11.- EXPEDICIÓN DE DOCUMENTOS Y OTRO MATERIAL.

#### I.- TARIFAK.

#### I.- TARIFAS.

Pertsona interesatuak eskatuta, administrazio-espediteteetako dokumentuak edo udal liburutegi edo artxihoan daudenen kopiak.

Copias de documentos incorporados a expedientes administrativos o obrantes en la biblioteca o archivo municipal a petición de persona interesada.

#### 1. artikulua.

#### Artículo 1º.

1.- Fotokopia/inprimaketa paperean txuri-beltz (DIN-A4 formatua).....  
.....0,10 €

1.- Fotocopia/impresion en papel blanco y negro (formato DIN-A4)  
.....0,10 €



2.- Fotokopia/inprimaketa koloretan (DIN-A4 formatua) .....0,15 €	2.- Fotocopia/impresión en color (formato DIN-4) .....0,15 €
3.- Fotokopia/inprimaketa txuri-beltz (DIN-A3 formatua) .....0,20 €	3.- Fotocopia/impresión en papel blanco y negro (formato DIN-A3) .....0,20 €
4.- Fotokopia/inprimaketa koloretan (DIN-A3 formatua) .....0,30 €	4.- Fotocopia/impresión en color (formato DIN-3) .....0,30 €
5.- Euskarri digitaleko dokumentuak erreproduzitzea (euskarrik gabe) .....0,10 €/orria	5.- Reproducir documentos en soporte digital (sin soporte) .....0,10 €/hoja
6.- Emandako CD-DVD euskarria .....1,00 €	6.- CD-DVD entregado como soporte .....1,00 €
7.- Kopia paperean (bestelako formatuak) .....2,75 €	7.- Copia en papel (otros formatos) .....2,75 €
8.- Ortofoto kopia.....5,56 €	8.- Copia Ortofoto.....5,56 €
9.- Kopia berregingarria.....9,59€	9.- Copia en reproducible.....9,59 €
10.- Kopia argazki paperean (cm2. Bakoitza) .....0,04 €	10.- Copia en papel fotográfico (por cm2) .....0,04 €
11.- Igotze errekarua.....5,81 €	11.- Recargo por envío.....5,81 €
12.-Informatika zerrendak, bakoitzeko .....487,56 €	12.- Listados informáticos, cada uno .....487,56 €
13.- Udaltzaingoaren zerbitzuak:	13.- Servicios de la Policía Local:
* Karabinak baimentzea.....10,00 €	* Autorización de carabinas.....10,00 €
* Itoetako giltzak:	* Llaves de hitos:
- Giltza erabiltzeko prezioa.....10,00 €	- Precio por uso de llave.....10,00 €
- Behin-behineko erabilerarako fidantza41,36 €	- Fianza por eventualidad.....41,36 €
* Txostenak (bakoitza).....9,70€	* Informes varios (unidad).....9,70 €
* Istripuen parteak (bakoitzeko).....25,40€	* Partes de accidentes (unidad).....25,40 €



\* Animalien erregistroan izena eman izanaren egiaztagiria (bakoitza).....17,19€

\* Inscripción en el Registro de animales peligrosos (cada una).....17,19 €

\* Trafikoko atestatuak (bakoitzeko)...117,39€

\* Atestados de tráfico (unidad).....117,39 €

\* Animalia arriskutsuak izan daitezkeenak edukitzeko lizentzia edo lizentziaren berrikuntza .....6,82€

\* Licencia o renovación de licencia para tenencia de animales potencialmente peligrosos....6,82 €

\* Eskola-garraiorako baimena.....10,00€

\* Autorización transporte escolar.....10,00 €

\* Bizikleta-erregistroan inskribatzea bizikleta .....1,03 €

\* Inscripción de bicicleta en el Registro de Bicicletas .....1,03€

14.- Espediente-izapideetan, aginduzko iragarkiak argitaratzeagatik sortutako gastuak dagokien zenbatekoagatik fakturako dira. Era berean, ekarritako dokumentuak euskaratzeko itzulpen-gastuak kobratuko dira.

14.- En la tramitación de expedientes, los gastos que se deriven de la publicación de los anuncios preceptivos, serán facturados por el importe correspondiente, así como los de traducción al euskera de la documentación aportada.

15.- Udal **kartografia** eguneratzeagatik sustatzaile pribatuari tasa kobratzea.

15.- Cobro de la tasa al promotor privado para la actualización de la **cartografía** municipal.

15.1. Hirigintza proiektuetarako 1.098,56 €-ko tasa ezarriko da lehen hektarearako eta 608,49€-ko tasa hurrengoetarako. Kontua hartu behar da hektarea bat baino gutxiagoko proiektu batean 1.098,56€ kobratuko dela. Ordainketarako soilik kontuan hartuko da azalera publikoa, eta bestelako tarifa ezarriko zaie titulartasun pribatuko lursailei.

15.1. Para Proyectos de Urbanización se aplicará una tarifa de 1.098,56€ la primera hectárea y de 608,49€ las siguientes. Teniendo en cuenta que un proyecto menor de una hectárea se cobrará 1.098,56€. Para el cobro se medirá únicamente la superficie pública resultante, dejando para la aplicación de otra tarifa las parcelas de titularidad privada.

15.2. Eraikitze Berriko Eraikuntza Obrako Baimenetarako 1.098,56€-ko tarifa ezarriko da lehen hektarearako eta 608,49€-ko tasa hurrengoetarako. Hektarea bat baino gutxiagoko proiektu txikia denez 1.098,56€ kobratuko dira.

15.2. Para Licencias de Obra de Edificación de Nueva construcción concedida, se aplicará una tarifa de 1.098,56€ la primera hectárea y de 608,49€ las siguientes. Teniendo en cuenta que un proyecto menor de una hectárea se cobrará 1.098,56€.

15.3. Berekin kartografia aldatzea dakarten emandako Eraisteko Baimenetarako, hektarea bakoitzeko 608,49€-ko tarifa ezarriko da.

15.3. Para Licencias de Derrribos concedidas que supongan una modificación de la cartografía, se aplicará una tarifa 608,49€ por hectárea, siendo esta la tarifa.

15.4. Birgaitzeko eraikinetan fatxada edo jabari publikoko lerrokatzeei eragiten dieten Eraikuntza Obretako lizentzietan, 608,49€-ko tarifa ezarriko da.

15.4 Para licencias de Obra de Edificación para rehabilitación de edificios que en alguna medida afecten a alienaciones de fachada o vía pública, se aplicará una tarifa de 608,49€.



15.5. Eraikinaren gainean eraikitzeko emandako Eraikuntza Lizentziei 245,60 €-ko tarifa aplikatuko zaio.

15.5. Para Licencias de Edificación concedidas a levantes de edificios se aplicará una tarifa de 245,60€.

15.6.- Eraikinak handitzeko emandako Eraikuntza Lizentziei 357,55 €-ko tarifa aplikatuko zaie.

15.6 Para Licencias de Edificación concedidas a ampliaciones de edificios, se aplicará una tarifa de 357,55€.

15.7. Lurrak mugitzeko emandako lizentziei, geroago eraikuntza lizentziarik izango ez badute, 362,73 €-ko tarifa aplikatuko zaie.

15.7 Para Licencias de movimientos de tierras concedidas que no conlleven licencia de edificación posterior, se aplicará una tarifa de 362,73€.

15.8. Patioak, jolasguneak edo antzekoak estaltzeko emandako Eraikuntza Obretako lizentziei, 181,37 €-ko tarifa aplikatuko zaie.

15.8. Para la licencias de Obra de Edificación concedidas para cubrir patios, zonas de recreo o similar, se aplicará una tarifa de 181,37€.

16.- Plantillako lanpostuak betetzeko hautaketa prozesuetan parte-hartzeagatik, barne promozioakoak izan ezik.....10,26 €

16. Tasa por participación en los procesos selectivos para cubrir plazas de plantilla, salvo en procesos de promoción interna.....10,26 €

Tasa ordaintzetik salbuetsitako kasuak:

Casos de exención del abono de la tasa:

\* % 33 edo minusbaliotasun handiagoa dutenak.

\* Personas con discapacidad igual o superior al 33 %

\* Enplegu eskatzaile direnak, gutxienez, hilabete bat lehenago prozesuaren deialdia egin den datatik kontatzen hasita.

\* Personas que figuren como demandantes de empleo durante el plazo, al menos, de un mes anterior a la fecha de convocatoria del proceso.

#### 4.- PREZIO PUBLIKOAK

#### 4.- PRECIO PUBLICOS

#### 4.2. PREZIO PUBLIKOA: UDAL LOKALAK ERABILTZEA.

#### 4.2. PRECIO PUBLICO: UTILIZACIÓN DE LOCALES MUNICIPALES.

#### V.- TARIFAK.

#### V.- TARIFAS.

#### 5. artikulua.

#### Artículo 5.

Tarifak ondorengo hauexek izango dira:

Las tarifas a abonar serán:

**5.1.- Reina Aretoa, Xenpelar Etxea (lehen solairuko aretoa) eta Merkatuzarreko Erabilera Aniztarako Aretoa:**

**5.1.- Sala Reina, Casa Xenpelar (sala 1<sup>er</sup> piso) y Sala Polivalente Merkatuzar:**

TARIFA I. Partikularrak eta entitate pribatuak, betiere

TARIFA I. Particulares y entidades privadas para



irabazi-asmorik gabeko ekimenak burutzeko.

actividades sin ánimo de lucro.

Erabilera denbora / Tiempo utilización	Tarifa I
Una hora/Ordu bat	24,83 €

Udalaren intereseko jarduerak burutzen dituzten elkarteek tarifatik salbuetsita erabili ahal izango dituzte instalazioak hilean behin, gehienez 5 orduz, ziklo baten parte diren jardueretarako izan ezik.

Las asociaciones cuya actividad sea de interés municipal podrán hacer uso de las instalaciones con exención en la tarifa, una vez al mes con un máximo de 5 horas, excepto en el caso de las actividades que formen parte de un ciclo.

Udalaren intereseko jarduerak izango dira Errenteriako irabazi-asmorik gabeko elkarteek eta, salbuespen gisa, Errenteriatik kanpo kokatuta egon arren udalerrian jarduten diren irabazi-asmorik gabeko elkarteek burututakoak, betiere helburuak eta jarduna bat badatoz Udalaren azpisailen baten xedeekin.

Se considerará que desarrollan actividades de interés municipal las asociaciones sin ánimo de lucro ubicadas en Errenteria, y excepcionalmente, las asociaciones sin ánimo de lucro erradicadas fuera de Errenteria que habitualmente desarrollen su actividad en el municipio, siempre y cuando, en un caso como en el otro, sus fines y actividad sean acordes con los objetivos perseguidos por alguna de las subáreas del ayuntamiento.

Kalteren bat eragiten badute, erabiltzaileak ordaindu beharko ditu gastuak.

En el caso de ocasionar algún destrozo, el usuario deberá hacerse cargo de los gastos relativos al mismo.

**5.2.- Belabartz aterpea:** Egun eta pertsonako prezioak.

**5.2.- Albergues de Belabartz:** precio por persona y día.

- Ikastetxeak eta elkarteak.....6,72€

- Centros Educativos y asociaciones....6,72€

- Bestelako kasutan, eguneroko prezioa pertsona bakoitzeko.....12,41€

- Para todos los casos no indicados, el precio diario por persona será de.....12,41€

- Maindire-xorta alokatzea.....4,15€

- Por alquiler de juego de sábanas.....4,15€

- 15 laguneko talde bakoitzeko, plaza bat eskainiko da dohainik.

- Se ofrecerá una plaza gratis por cada 15 personas.

\* Bermea: talde bakoitzeko 205,22€

\* Fianza: 205,22€ por cada grupo de usuarios.

**5.3.- Jose Luís Caso Aretoa (Merkatuzar 1. solairua) eta Niessengo erabilera anitzeko aretoa.**

**5.3.- Sala Jose Luís Caso (Planta 1ª Merkatuzar) y Sala Polivalente Niessen.**

**5.3.1.- Niessengo erabilera anitzeko gela**

5.3.1.- Sala Polivalente Niessen

Egun erdiagatik .....93,27 €

Por medio día (4horas).....93,27 €



Egun 1 (zortzi ordu).....eguneko/186,55€      1 día (ocho horas).....186,55€/día

2tik 7 egunera.....eguneko/139,91€      2 a 7 días.....139,91€/día

102,61 €-ko fidantza ordaindu beharko da.      Se deberá abonar una fianza de 102,61€.

Era berean, irabazi-asmorik ez duten elkarteek ez dute tarifa hau ordaindu beharko; doan lagako zaie.

Asimismo, las asociaciones sin animo de lucro, estarán exentas del pago, pudiendo hacer uso de la misma en cesión gratuita.

**5.3.2.- Jose Luis Caso aretoa (Merkatuzarreko 1. solairua)**

**5.3.2.- Sala Jose Luis Caso (Planta 1ª Merkatuzar)**

Egun erdiagatik (4 ordu).....93,27 €

Por medio día (4horas).....93,27 €

Egun 1 (zortzi ordu).....eguneko/186,55€

1 día (ocho horas).....186,55€/día

2tik 7 egunera.....eguneko/139,91€

2 a 7 días.....139,91€/día

Udalaren intereseko jarduerak burutzen dituzten elkarteek tarifatik salbuetsita erabili ahal izango dituzte instalazioak hilean behin, gehienez ere 5 orduz, ziklo baten parte diren jardueretarako izan ezik.

Las asociaciones cuya actividad sea de interés municipal podrán hacer uso de las instalaciones con exención en la tarifa, una vez al mes con un máximo de 5 horas, excepto en el caso de las actividades que formen parte de un ciclo.

Udalaren intereseko jarduerak izango dira Errenteriako irabazi-asmorik gabeko elkarteek eta, salbuespen gisa, Errenteriatik kanpo kokatuta egon arren udalerrian jarduten diren irabazi-asmorik gabeko elkarteek burututakoak, betiere helburuak eta jarduna bat badatoz Udalaren azpisailen baten xedeekin.

Se considerará que desarrollan actividades de interés municipal las asociaciones sin ánimo de lucro ubicadas en Errenteria, y excepcionalmente, las asociaciones sin ánimo de lucro erradicadas fuera de Errenteria que habitualmente desarrollen su actividad en el municipio, siempre y cuando, en un caso como en el otro, sus fines y actividad sean acordes con los objetivos perseguidos por alguna de las subáreas del ayuntamiento.

Kalteren bat eragiten badute, erabiltzaileak ordaindu beharko ditu gastuak.

En el caso de ocasionar algún destrozo, el usuario deberá hacerse cargo de los gastos relativos al mismo.

**5.4 Errenteria Hiria Niessen Kulturgunea**

**5.4.- Centro Cultural Niessen Villa de Errenteria:**

**5.4.1.- Erakundeei orokorrean:**

**5.4.1.- A entidades en general:**

**AUDITORIUMA ALOKATZEA**

**ALQUILER DEL AUDITORIO**

Astelehenetik ostiralera (lanegunak)

De lunes a viernes laborables:



- Egun erdiko erabileraren tarifa ( 4 ordu arte)  
.....82,72 €

- Egun osoko erabileraren tarifa (4 orduetik gora ,  
eguneko):.....145,07 €

Larunbata, igandea eta jai egunetan:

- Egun erdiko erabileraren tarifa ( 4 ordu arte)  
.....186,56 €

- Egun osoko erabileraren tarifa (4 orduetik gora ,  
eguneko):.....326,47 €

Asteko tarifa

7 egun, astelehenetik igandera, asteko  
.....761,66 €

- Tarifa utilización de medio día (hasta 4 horas)  
.....82,72 €

- Tarifa utilización todo el día (más de 4 horas por  
día ).....: 145,07 €

Sábados, domingos y días festivos:

- Tarifa utilización de medio día (hasta 4 horas)  
.....186,56 €

- Tarifa utilización todo el día (más de 4 horas por  
día ).....: 326,47 €

Tarifa semanal

Por 7 días de lunes a domingo, por semana  
.....761,66 €

#### LAGUNTZA-ZERBITZUAK TEKNIKOAK

ETA

ZERBITZU

Teknikariak eta laguntzaileak bereiz ordaindu  
beharko dira, ondorengo tarifekin

- Argi, soinu eta ikusentzunezko teknikariak  
.....27,23 €/orduko  
(BEZ barne)

- Aretoko pertsonala:  
..... 21,78 €/orduko  
(BEZ barne)

Muntaketarako, zamalari eta antzeko laguntza  
pertsonala:  
.....20,57 €/orduko  
(BEZ barne)

5.4.2. Kulturaren, kirolaren, gazteen edo  
hezkuntzaren arloan jarduten diren irabazi-asmorik  
gabeko erakundeak, Udalaren intereseko jarduerak  
burutzen dituztenak.

**5.4.1. ataleko tarifa guztiei %20ko deskontua  
ezarriko zaie, zerbitzu teknikoei eta laguntzaileei  
dagozkienei izan ezik.**

Espazio orokorrak alokatzeak eskubidea emango du  
dagozkion zerbitzu laguntzaileak erabiltzeko  
(aldagelak, kamerinoak, eta abar).

Errenteria Hiria Niessen Kulturguneko instalazioak

#### SERVICIOS AUXILIARES Y TECNICOS

El personal técnico y auxiliar deberá abonarse aparte  
de acuerdo con las siguientes tarifas

- Técnicos de luz, sonido o audiovisuales  
..... 27,23 €/hora (IVA  
incl)

- Personal de asistencia en sala:  
.....21,78€/hora (IVA incl)

- Persona auxiliar de montaje, carga descarga, etc.  
.....20,57 €/hora (IVA  
incl)

**5.4.2.-** A entidades culturales, deportivas, juveniles o  
educativas sin ánimo de lucro cuya actividad sea de  
interés municipal.

**Se aplicará el 20% de descuento a todas las tarifas  
del apartado anterior 5.4.1. excepto en lo relativo a  
los servicios técnicos y auxiliares.**

El alquiler de los espacios generales dará derecho a la  
utilización de los servicios auxiliares correspondientes  
(vestuarios, camerinos, etc.).

Toda persona física o jurídica que alquile las



alokatzen dituen pertsona fisiko edo juridiko orok laguntza tekniko nahikoa izan beharko du bermatzeko instalazio eta material horiek egoki erabiliko direla. Teknikariak eta laguntzaileak bereiz ordaindu beharko dira. Kulturguneko teknikari buruak baloratuko du zer langile behar diren, Kultura departamentuarekin adostuta.

instalaciones del Centro Cultural Niessen Villa de Errenteria, deberá contar con el apoyo técnico necesario que asegure la buena utilización de dichas instalaciones y sus materiales. EL personal técnico y auxiliar necesario para ello deberá abonarse aparte. El personal necesario deberá ser valorado por el Jefe Técnico del Centro Cultural de manera consensuada con el Departamento de Cultura.

Jendearentzat irekita dauden ekitaldietan derrigorrezkoa izango da gutxienez kulturguneko bi arduradun izatea, zerbitzu teknikoak eta laguntza-zerbitzuak gauzatzeko.

En los actos abiertos al público será obligatorio contar con un mínimo de dos personas responsables del centro cultural, para cubrir los servicios técnicos y auxiliares.

Kulturgunean ez dauden soinu eta/edo argiztapen ekipoak eta bestelako materialak behar izanez gero, horiek guztiak instalazioa alokatu edo lagapenean hartu duen erakundearen konturakoak izango dira.

En caso de necesidades de equipos de sonido y/o iluminación u otros materiales que no estén a disposición en el Centro Cultural, estos deberán ser a cargo de la entidad que alquila o hace uso en cesión gratuita de la instalación.

Udalaren intereseko jarduera burutzen duten elkarteek Errenteria Hiria Niessen Kulturguneko auditoriuma edo entsegu-aretoa erabili ahal izango dituzte tarifyan salbuespena aplikatuta. Aipatutako instalazioak urtean bi aldiz erabili ahal izango dituzte, 5 orduz gehienez ere aldi bakoitzean, edo behin, gehienez ere 10 orduz, betiere herritar ororentzako jarduerak badira. Sarreraren prezioa gehienez izango da 5€.

Las asociaciones cuya actividad sea de interés municipal podrán hacer uso del Auditorio o de la sala de ensayos del Centro Cultural Niessen Villa de Errenteria. con exención en la tarifa. Dicha utilización podrá realizarse en dos ocasiones al año con un máximo de cinco horas cada una o en un sola ocasión con un máximo de 10 horas, siempre y cuando se trate de actividades abiertas a toda la ciudadanía, pudiendo poner una entrada de admisión de hasta un máximo de 5 €

Covid-19aren ondorioz, edota arau berri batek bultzatuta auditorioaren aforoa %50ekoa murrizten baldin bada sarrera hauen gehienezko prezioa 10 €ra aldatu ahal izango da (edo tarte horrean modu proporzionalean).

Si por razones motivadas por el COVID-19 o por algún otro reglamento de reciente aplicación el aforo del auditorio se viera recortado al 50%, el precio máximo de las entradas podrá incrementarse hasta 10 €(o en su defecto de manera proporcional)

Hala ere, irabazi gabeko elkarteek auditorioa eskatuko balute Udalaren interesekoak diren ongiztazko ekimenak edota solidarioak antolatzeko, doan erabili ahal izango dute eta aurreko paragrafoan aipatutako mugak ez dira aplikatuko.

No obstante, las asociaciones sin ánimo de lucro que soliciten el auditorio para organizar actos con fines solidarios y/o benéficos de interés municipal podrán hacer uso del mismo en cesión gratuita sin los límites establecidos en el párrafo anterior.

Bestalde, ezarritako tasen ordainketatik salbuetsita egongo dira Udalaren intereseko jarduera burutzen duten elkarteek espazioen erabilera eskatzen badute urtean zehar modu jarraian eta esanguratsuan erabiltzeko, eta erabilera hori dagokion hitzarmenean jasotzen bada.

Por otra parte, las tasas de alquiler establecidas podrán ser objeto de exención en el supuesto de que una asociación cultural cuya actividad sea de interés municipal solicite su uso con carácter significativo y de modo continuado durante el año. Esta cesión se recogerá en el correspondiente convenio.

Udalaren intereseko jarduerak izango dira Errenteriako irabazi-asmorik gabeko elkarteek eta,

Se considerará que desarrollan actividades de interés municipal las asociaciones sin ánimo de lucro ubicadas





salbuespen gisa, Errenteriatik kanpo kokatuta egon arren udalerrian jarduten diren irabazi-asmorik gabeko elkarteek burututakoak, betiere helburuak eta jarduna bat badatoz Udalaren azpisailen baten xedeekin.

en Errenteria, y excepcionalmente, las asociaciones sin ánimo de lucro erradicadas fuera de Errenteria que habitualmente desarrollen su actividad en el municipio, siempre y cuando, en un caso como en el otro, sus fines y actividad sean acordes con los objetivos perseguidos por alguna de las subáreas del ayuntamiento.

#### LEKUONA FABRIKAKO AUDITORIOAK

#### AUDITORIO(S) DE LEKUONA FABRIKA

##### LEKUONA 1 ( ESPAZIO ESZENIKO TXIKIA )

##### LEKUONA 1 (ESPAZIO ESCÉNICO PEQUEÑO)

- Egun erdiko erabileraren tarifa ( 4 ordu arte)  
.....241,25 €

- Tarifa utilización de medio día (hasta 4 horas)  
.....241,25 €

- Egun osoko erabileraren tarifa

- Tarifa utilización todo el día :

Lanegunak.....419,50 €

Laborables.....419,50 €

Jaiegun eta bezperetan  
.....619,50

Festivos y vísperas de festivos  
.....619,50 €

Tarifa barne gutxieneko lantaldea teknikari laguntzaile bat eta harrerako laguntzaile bat izanik.

En la tarifa se incluye la asistencia de un mínimo de un auxiliar técnico y un ayudante de sala.

##### LEKUONA 2 ( ESPAZIO ERTAINA )

##### LEKUONA 2 (ESPAZIO MEDIANO)

- Egun erdiko erabileraren tarifa ( 4 ordu arte)  
.....328,98 €

- Tarifa utilización de medio día (hasta 4 horas)  
.....328,98 €

- Egun osoko erabileraren tarifa

- Tarifa utilización todo el día :

Lanegunak.....572,04 €

Laborables.....572,04 €

Jaiegun eta bezperetan  
.....772,04 €

Festivos y vísperas de festivos  
.....772,04 €

Tarifa barne gutxieneko lantaldea teknikari laguntzaile bat eta harrerako laguntzaile bat izanik.

En la tarifa se incluye la asistencia de un mínimo de un auxiliar técnico y un ayudante de sala.

##### LEKUONA 1+2 ( AUDITORIOAREN BI HEREN )

##### LEKUONA 1+2 (DOS TERCIOS DE AUDITORIO)

- Egun erdiko erabileraren tarifa ( 4 ordu arte)  
.....570,23 €

- Tarifa utilización de medio día (hasta 4 horas)  
.....570,23 €

- Egun osoko erabileraren tarifa

- Tarifa utilización todo el día :

Lanegunak.....991,54 €

Laborables.....991,54 €

Jaiegun eta bezperetan  
.....1391,54 €

Festivos y vísperas de festivos  
.....1391, 54 €



Tarifa barne gutxieneko lantaldea bi teknikari eta harrerako bi laguntzaile izanik.

LEKUONA 1+2 +3 ( AUDITORIO OSOA)

- Egun erdiko erabileraren tarifa ( 4 ordu arte)  
.....731,07 €

- Egun osoko erabileraren tarifa

Lanegunak.....1.271,20 €

Jaiegun eta bezperetan  
.....1.471,20 €

Tarifa barne gutxieneko lantaldea bi teknikari eta harrerako bi laguntzaile izanik.

**\* Erresarbarako baldintzak:**

\* Garbiketa beharrak aparte kobratuko dira, jardueraren berezko ezaugarri eta beharrak aztertu ondoren, eta aurrekontu bidez ezarriko dira. Edonola ere, garbiketako enpresak udalaren lizitazioaren arabera ezarrita dituen tarifak ezarriko dira.

\* Alokairuetan kasuan sarreren salneurria 10€tik gora jartzen denean udalak takilaren gaineko ehuneko gainordain bat aplikatzeko eskubidea izango du.

\* Aretoen alokairua gutxieneko lantalde bat barne hartzen du. Finkatutako gutxieneko lantalde horretaz gain behar den teknikari eta harrera edota aretozain bakoitzeko orduka ordaindu beharko da, dagokion tarifi.

**Harrera zerbitzuak eta zerbitzu teknikoak**

**Aretoen erreserbaz gain, ikus-entzunezko teknikari edo kanpoko enpresa baten laguntzaileak behar diren kasuetan**

- Argi, soinu eta ikusentzunezko teknikariak  
.....27,23 €/orduko  
(BEZ barne)

En la tarifa se incluye la asistencia de un mínimo de dos técnicos y dos ayudantes de sala.

LEKUONA 1+2 +3 ( AUDITORIO COMPLETO)

- Tarifa utilización de medio día (hasta 4 horas)  
.....731,07 €

- Tarifa utilización todo el día :

Laborables.....1.271, 20€

Festivos y vísperas de festivos  
.....1471,20 €

En la tarifa se incluye la asistencia de un mínimo de dos técnicos y dos ayudantes de sala.

**\* Condiciones de reserva:**

\* El servicio de limpieza se cobrará aparte, tras realizar una valoración de las necesidades, que serán presupuestadas en cada caso. En cualquier caso se aplicará para ello la tarifa establecida en la licitación por la empresa encargada de la limpieza.

\* En el caso del alquiler cuando el precio de las entradas supere los 10€ el ayuntamiento tendrá derecho de aplicar un porcentaje de recargo sobre la recaudación de taquilla.

\* El alquiler de la sala comprende un equipo mínimo. Cuando sea necesario incrementarlo, se abonará por cada hora de servicio técnico y ayudantes de sala la tarifa correspondiente.

**Servicios auxiliares y técnicos**

**Además de las reservas de sala, en los casos que se requiere de asistencia técnica o auxiliar de una empresa externa, las tarifas serán las siguientes**

- Técnicos de luz, sonido o audiovisuales  
..... 27,23 €/hora (IVA incl)



- Aretoko pertsonala:  
..... 21,78 €/orduko  
(BEZ barne)

Muntaketarako, zamalari eta antzeko laguntza  
pertsonala:  
.....20,57 €/orduko  
(BEZ barne)

- Personal de asistencia en sala:  
.....21,78€/hora (IVA incl)

- Persona auxiliar de montaje, carga descarga, etc.  
.....20,57 €/hora (IVA  
incl)

**NIESSEN ETA LEKUONA FABRIKAKO  
AUDITORIUMEKO IKUSKIZUNETARAKO  
SARRERAK**

**ENTRADAS PARA ESPECTACULOS EN LOS  
AUDITORIOS NIESSEN Y LEKUONA FABRIKA  
AUDITORIUM**

ARTE ESZENIKOETAKO ETA MUSIKAKO  
IKUSKIZUNAK: 0-30 €

ESPECTACULOS DE ARTES ESCÉNICAS Y  
MÚSICA: 0-30€

ZINEMA-IKUSKIZUNAK ETA BESTELAKOAK: 0-10  
€

ESPECTÁCULOS DE CINE Y OTROS: 0-10€

Ikuskizunetarako sarreretan honako hobariak  
aplikatuko dira:

En las entradas a espectáculos serán de aplicación  
las siguientes bonificaciones:

- Gazte txartela eta langabezi txartela dutenak, 65  
urteik gorakoak eta familia ugaria direnak, Euskal  
Aktoreen Batasunako kideak, Euskal Herriko  
Dantza Profesionalen Elkarteko kideak, Gipuzkoako  
Dantza Profesionalen Elkarteko Kideak eta  
Euskadiko Musikari Elkartua-ko kideak, Udal  
Antzerki Tailerreko ikasle eta irakasleak eta  
Errenteria Musikaleko ikasle eta irakasleak  
.....%10a

- Tarjeta joven, tarjeta de parado, mayores de 65  
años, familia numerosa, miembros de la Unión de  
Actores y Actrices del País Vasco, de la Asociación  
de profesionales de la Danza del País Vasco, de la  
Asociación de Profesionales de la danza de  
Gipuzkoa, de Músicos asociados de Euskadi,  
alumnos y profesores del Taller Municipal de Teatro y  
alumnos y profesores de Errenteria Musikal 10%

Errenteriako Udalak sustatutako kultura txartelaren  
titularrak.....%20a

- Titulares de la tarjeta de cultura promocionada por  
el Ayuntamiento de Errenteria.....20%

Kultura-txartela galtzen bada, 5 € ordaindu beharko  
dira berria eskuratzeko.

En caso de pérdida o extracción de la tarjeta de cultura  
deberá abonarse la cantidad de 5€ para poder adquirir  
una nueva.

Kudeaketa arauak:

Normas de gestión:

Ikuskizunak produzitzen dituzten erakundeetarako,  
lagapen formula mistoa izan daiteke: markatutako  
prezioaren zati bat dirutan ordaintzea eta doako  
ikuskizuna eskaintzea Kultura Sailari, edo espazioa  
doan lagatzea doako ikuskizunaren edo ikusleei  
zuzendutako bestelako hainbat jardueraren truke.  
Erakunde horiekin adostu daiteke trukea egitea  
alokairuaren prezioaren eta adostutako ikuskizun edo  
jardueraren edo bildutako diruaren arteko proportzioa

Para aquellas entidades productoras de espectáculos  
la fórmula de cesión de espacios podrá ser mixta, es  
decir el abono en metálico de una parte del precio  
marcado y espectáculo gratuito ofrecido al  
Departamento de Cultura, o incluso la cesión gratuita  
del espacio a cambio de espectáculo gratuito u otras  
actividades destinadas a la mediación de públicos.  
También se podrá llegar con estas entidades a  
acuerdos de intercambio que mantengan la proporción



eta baliokidetasuna mantenduta.

y equivalencia entre el precio de alquiler y el precio del espectáculo o la actividad acordada y/o la recaudación.

Kasu guzti hauetan eskaintzaren kultur interesa baloratuko da beti.

En estos supuestos se valorará siempre el interés cultural de la oferta.

Era berean, Niessen auditorio kasuan, irabazi asmorik gabeko kultur elkarteek Kultura delegatuaren erabakiz, alokairua ez ordaindu eta sarrera Udalaren esku geratzea aukera dezakete, edota alokairua ordaindu eta, kasu horretan, sarrera alokatzen duen erakundearentzat izango da.

Asimismo, en el caso del auditorio Niessen las asociaciones culturales sin ánimo de lucro, podrán optar con el acuerdo del Delegado de Cultura, por la exención del pago del alquiler el día del espectáculo, quedando la recaudación de taquilla para el Ayuntamiento, o por el correspondiente abono de alquiler, siendo, en este caso, la recaudación de taquilla para la entidad que alquila.

Kulturguneko espazioak alokatzen dituen persona fisiko edo juridikoak aukera izango du bere emankizunetara edo bestelako zerbitzuetara bertaraten den publikoari kobratu beharreko prezioak ezartzeko. Kasu horretan bildutako dirua pertsona horrentzat izango da.

La persona física o jurídica que alquile cualquiera de los diferentes espacios del Centro Cultural, podrá establecer sus propios precios al público por la entrada a sus espectáculos u otros servicios, quedando a su disposición la correspondiente recaudación en su totalidad.

Edonola ere, aukera hori baliatzeko beti izan beharko da Kultura azpisailaren oniritzia, ziurtatzeko haren helburuen arabera dela.

En cualquier caso, dicha opción deberá contar siempre con el visto bueno de la Subárea de Cultura de acuerdo con sus objetivos.

#### 4.4.-PREZIO PUBLIKOA: UDAL EUSKALTEGIAK ESKAINTZEN DITUEN ZERBITZUAK.

#### 4.4 PRECIO PUBLICO: PRESTACIÓN DE SERVICIOS EN EL EUSKALTEGI MUNICIPAL.

##### 1. artikulua.- TARIFAK:

##### Artículo 1. TARIFAS

Tarifak, 2021/2022 ikasturteko, hauexek izango dira:

Las tarifas para el curso 2021/2022 serán las siguientes:

1.1.- Prezioa taldean:.....1,44€/orduko

1.1.- Precio en grupo:.....1,44 €/hora

1.2.- Autoikaskuntza moduluan orduko : 4,25 €

1.2.- Precio curso autoaprendizaje por hora: 4,25 €

ESEPen garapenaren erantzunez Udalak talde bereziak sustatu ahal izango ditu eta matrikularen kostua izango da orduko eta ikasleko,

En respuesta al desarrollo del PAFE el Ayuntamiento podrá fomentar grupos especiales, siendo el coste de la matrícula por hora y alumno/a

- Matrikula orduko eta ikasleko..... 0,66 €

- Matrícula por hora y alumno/a:.....0,66 €

- Orduko eta ikasleko, herrira etorri berrientzako

- Matrícula por hora y alumno o alumna para las



ikastaro bereziak (AISA motakoak)..... 0,10 €

personas recién llegadas en cursos no habituales  
(TIPO AISA).....0,10 €

#### 4. artikulua.- SALBUESPENAK ETA HOBARIAK

#### Artículo 4.- EXENCIONES Y BONIFICACIONES

##### 4.1. “Prezio publikoa pagatzetik salbuetsiak daude:

1.- Agiri bidez, langabezian daudela egiaztatzen dutenak edo Diru-sarrerak Bermatzeko Errenta (lehen Oinarrizko Errenta zena) edo Gizarte Larrialdiko Laguntza jasotzen dutenak.

##### Aurkeztu beharreko dokumentazioa:

- Langabezi egoeran daudenak, ikastaroa hasi dutenean langabezian daudela ziurtatzen duen Lanbideko ziurtagiria edo Gizarte Segurantzako bitzita-laborearen txostena.

- Diru-sarrerak Bermatzeko Errenta jasotzen badute, ikastaroa hasi dutenean egoera horretan zeudela adierazten duen Lanbidek emandako ziurtagiria.

- Gizarte Larrialdiko Laguntza jasotzen badu, Gizarte Zerbitzuetan kontsulta egiteko baimena eman beharko du.

2.- Pentsiodunek edo bestelako eginkizun edo egoeratik lanbide arteko gutxiengo soldata ez duela jasotzen, errenta aitortzea aurkeztuta, egiaztatzen duen edonork. (pentsiodunak berak ikasle direnean edo beren menpean dauden seme-alabak, betiere lanbide arteko gutxiengo soldata ez dutela jasotzen egiaztatzen badute).

3.- Ikasleak %85eko asistentzia bete ezean edo baja ematen badu aurreikusitako kasuetatik at galdu egingo du **ondorengo urtebetean** baldintza berdinetan matrikulatzeko aukera.

##### 4.2 Hobariak

1.- Etxe berean erroldatuta bizi diren familia bateko partaide bat baino gehiago Udal Euskaltegiara joaten direnean hobari hau izango dute: 2.ak % 50, 3.ak % 75 eta 4.etik gora % 100

##### 4.1. “Estarán exentas de pagar el precio público:

1.- Las personas que justifiquen estar en desempleo o bien, que reciben la Renta de Garantía de Ingresos (antigua Renta Básica) o Ayuda de emergencia Social.

##### Documentación a aportar:

- En caso de hallarse en situación de desempleo, certificado de Lanbide o informe de vida laboral de la Seguridad Social acreditando la situación de desempleo a la fecha de incorporación al curso.

- En caso de recibir la Renta de Garantía de Ingresos, certificado emitido por Lanbide que acredite dicha situación a la fecha de incorporación al curso.

- En caso de recibir Ayuda de Emergencia Social, deberá conceder permiso para realizar la consulta en Servicios Sociales.

2.- Los y las pensionistas, o cualquiera que acredite con la presentación de la declaración de la renta que por su situación no percibe el salario mínimo interprofesional, (cuando los y las pensionistas o hijos e hijas bajo su dependencia sean el alumnado, siempre que acrediten debidamente no percibir una pensión superior al salario mínimo interprofesional)

3.- El alumno o alumna que no cumpla con el 85% de asistencia o se dé de baja por algún caso no previsto, no podrá acceder a estas condiciones de matrícula **en el siguiente año.**

##### 4.2 Bonificaciones

1.- En el caso de que coincidan en el Euskaltegi Municipal varios miembros de una familia empadronados/as en el mismo domicilio, se bonificará de la forma siguiente: el 2º, un 50%, el 3º,



2.- Familia ugarietara jada ipinitako tarifen gaineko %50eko hobaria egingo zaie.

3.- Bere kargu 18 urte baino gutxiagoko haurrak dauzkaten guraso edo tutoreek tarifen gaineko %50eko hobaria jasoko dute.

4.- Ikasleei dagokienez, ikastaro amaieran, eskoletarako asistentzia gutxienez %85 dela egiaztatzen badute, matrikularen %80 itzuliko zaie.

Hobariak eta salbuespenak eskatzeko epea hilabetekoa izango da matrikulazio eskaria egiten den egunetik kontatzen hasita. Horretarako, eskatutako baldintzak betetzen dituela egiaztatzen duen agiria aurkeztu beharko dute.

Gauza bat baino gehiagotatik hobariturik suertatuz gero, bakarrik hobarietako batez baliatu ahal izango da.

Salbuespena edo hobaria jasotzeko, ikastaro osorako edo gutxienez hiruhileko oso baterako matrikula egin beharko da.

## 5. artikulua. IKASTURTEKO BEKAK

**Indargabetzen da**

### 4.5 PREZIO PUBLIKOA. ARGITALPENEN SALMENTA

Udalaren argitalpenak.

Salmenta prezioa hauek izango dira (% 4ko BEZa gabe):

1.- Udal argitalpenak.

1.1. Oarso aldizkaria.....6,73 €

1.2. Bilduma aldizkaria.....4,80€

1.3. Historia de Rentería.....28,90 €

1.4. Errenteriako historia.....20,19 €

un 75% y del 4º en adelante, el 100%

2.- Las familias numerosas gozarán de una bonificación del 50% sobre las tarifas establecidas.

3.- Los padres, madres, tutores, tutoras que, tengan a su cargo personas menores de 18 años gozarán de una bonificación del 50% sobre las tarifas establecidas

4.- En cuanto a los alumnos, al final de curso, cuando la asistencia a las clases sea superior al 85% se les devolverá el 80% de la matrícula.

El plazo de solicitud de bonificaciones y exenciones será de un mes desde la fecha de solicitud de matriculación. Para ello tendrán que aportar documentación acreditativa de reunir las condiciones requeridas.

En caso de concurrir dos o más supuestos de bonificación, solamente se aplicará una de las bonificaciones.

Para disfrutar de las exenciones o bonificaciones, la matrícula se hará bien para todo el curso, o como mínimo para un trimestre completo.

## Artículo 5.- BECAS POR CURSO

**Se deroga**

### 4.5. PRECIO PÚBLICO. VENTA DE PUBLICACIONES

Publicaciones municipales.

Los precios de venta serán los siguientes (4% IVA no incluido)

1- *Publicaciones municipales.*

1.1. *Revista Oarso.....6,73 €*

1.2. *Revista Bilduma.....4,80 €*

1.3. *Historia de Rentería.....28,90 €*

1.4. *Errenteriako historia.....20,19 €*



1.5. Koldo Mitxelena Elissalt, egitasmoa eta egitatea / Elixabete Perez Gaztelu.....8,65 €	1.5. Koldo Mitxelena Elissalt, egitasmoa eta egitatea / Elixabete Perez Gaztelu.....8,65 €
1.6. Errenteriako eraikuntza historikoak .....5,57 €	1.6. Errenteriako eraikuntza historikoak .....5,57 €
1.7. Xanti eta Madalen ipuina.....6,73 €	1.7. Cuento Xanti eta Madalen.....6,73 €
1.8. Koldo ipuina.....6,73 €	1.8. Cuento Koldo .....6,73 €
1.9. Errenteriako San Markos gotorlekua- El fuerte de San Marcos de Rentería .....5,76	1.9.El fuerte de San Marcos de Rentería-Errenteriako San Markos gotorlekua- .....5,76 €
1.10. Errenteria pausuz pausu .....5,57 €	1.10 Errenteria pausuz pausu .....5,57 €
1.11. Errenteria paso a paso .....5,57 €	1.11 Errenteria paso a paso .....5,57 €
1.12. 50 Años de historia. El atletismo en Errenteria durante el s.XX .....5,76 €	1.12. 50 Años de historia. El atletismo en Errenteria durante el s.XX .....5,76 €
1.13. Jautarkolen sorta mardula .....5,76 €	1.13. Jautarkolen sorta mardula .....5,76 €
1.14. Errenteria a través de sus mugas(2 ed.) .....5,76 €	1.14 .Errenteria a través de sus mugas (2.ed.) .....5,76 €
1.15. Lau titiriti lau tatarata .....3,84 €	1.15. Lau titiriti lau tatarata .....3,84 €
1.16.La vuelta a Errenteria a través de sus mugas .....2,88 €	1.16.La vuelta a Errenteria a través de sus mugas .....2,88€
2.- DVD bideoak:	2.- Videos DVD:
2.1 50 Años de historia. El atletismo en Errenteria durante el s.XX .....2,88 €	2.1 50 Años de historia. El atletismo en Errenteria durante el s.XX .....2,88 €

Prezio horiek gutxituko dira % 20 eta % 30, hurrenez hurren, banatzaileentzako eta salmenta

Estos precios se reducirán en un 20% y 30% respectivamente , para distribuidores y para los



puntuetarako. Biak pertsona edo erakunde bera badira, gutxitzea izango da % 50ekoa.

puntos de venta. En el caso de que coincidan ambos, la reducción de precio será de un 50%

**4.6.-PREZIO PUBLIKOA: UDAL TAILER EZBERDINEK ESKAINTZEN DITUZTEN ZERBITZUEN ERABILPENA.**

**4.6.-PRECIO PUBLICO: UTILIZACION DE LOS SERVICIOS OFRECIDOS POR LOS DIVERSOS TALLERES MUNICIPALES.**

I. TARIFAK.

I. TARIFAS.

1. artikulua.- Tarifak ondorengoak izango dira:

Artículo 1.- Las tarifas serán las siguientes:

**A) "XENPELAR" ARTE PLASTIKOETAKO ESKULANTEGIAK.**

**A) TALLER DE ARTES PLASTICAS "XENPELAR".**

1.1.- Urteko ikastaroa :

1.1.- Cursillo anual :

2020/2021 ikasturtea.....163,72 €

Curso 2020/2021.....163,72 €

2020/2021 ikasturtea.....196,46€

Curso 2021/2022.....196,46€

1.2.- Urteko ikastaroa (astean behin):

1.2.- Cursillo anual (una vez por semana):

2020/2021 ikasturtea.....122,67 €

Curso 2020/2021.....122,67€

2020/2021 ikasturtea.....147,20€

Curso 2021/2022.....147,20€

1.3.- Urteko ikastaroa (astean 2 ordu)

1.3. Cursillo anual (2 horas a la semana)

2021/2022.....132,90 €

2021/2022.....132,90 €

1.3.- Hiruhilabeteko ikastaroa:

1.4.- Cursillo trimestral:

2020/2021 ikasturtea.....65, 52€

Curso 2020/2021.....65,52 €

2021/2022 ikasturtea.....78,62€

Curso 2021/2022.....78,62€

1.4.- Hiruhilabeteko ikastaroa (astean behin)

1.5.- Cursillo trimestral (una vez por semana)

2020/2021 ikasturtea.....49,09 €

Curso 2020/2021.....49,09 €

2021/2022 ikasturtea.....58,91 €

Curso 2021/2022.....58,91 €

1.5.- Hiruhilabeteko ikastaroa (astean behin, bi orduz):

1.5.- Cursillo trimestral: (una vez por semana, dos horas)





2020/2021 ikasturtea.....43,36€

2021/2022 ikasturtea.....52,03€

1.4.- Haurrentzat ikastaroa(7-12 urte bitartekoak):

Urteko kuota:

2020/2021 ikasturtea.....106,25€

2021/2022 ikasturtea.....127,50€

Hiruhilabeteko kuota:

2020/2021 ikasturtea..... 37,14€

2021/2022 ikasturtea..... 44,57€

1.5.- Gazteentzako ikastaroa (13 eta 16 urte bitartekoak):

Urteko kuota:

2020/2021 ikasturtea.....128,11 €

2021/2022 ikasturtea.....153,73 €

Hiruhilabeteko kuota:

2020/2021 ikasturtea..... 48,03 €

2021/2022 ikasturtea..... 57,64€

1.6. Ikastaro monografikoak (orduka):

2020/2021 ikasturtea.....5,13€

2021/2022 ikasturtea.....6,16€

1.7.- Udako ikastaroak (eguneko)

Curso 2020/2021.....43,36€

Curso 2021/2022.....52, 03€

1.4.- Cursos para niños (de 7 a 12 años):

Cuota anual:

Curso 2020/2021.....106,25 €

Curso 2021/2022.....127,50 €

Cuota trimestral:

Curso 2020/2021.....37,14 €

Curso 2021/2022.....44,57 €

1.5 - Cursillo juvenil (de 13 a 16 años):

Cuota anual:

Curso 2020/2021.....128,11 €

Curso 2021/2022.....153,73€

Cuota trimestral:

Curso 2020/2021..... 48,03 €

Curso 2021/2022..... 57,64 €

1.6.- Cursos monográficos (por hora):

Curso 2020/2021.....5,13 €

Curso 2021/2022.....6,16 €

1.7.- Cursos de verano (por día)



2020/2021 ikasturtea.....5,13€

Curso 2020/2021.....5,13 €

2021/2022 ikasturtea.....6,16€

Curso 2021/2022.....6,16 €

Prezio hauetan ez dago sartuta erabili beharreko materiala.

En estos precios no está incluido el material utilizado.

#### HOBARIAK

#### BONIFICACIONES

**Xenpelar tailerreko ikastaroetan eta Kulturgunearen ikastaroetan**

**En los cursos de Taller Xenpelar y cursos del Centro Cultural**

a) Familia ugariak eta guraso bakarrek familia: %30

a) Familias numerosas y familias monoparentales y monomarentales: 30%

b) %33ko desgaitasuna edo handiagoa: %30

b) Discapacidad del 33% o más: 30%

c) Etxe berean erroldatuta bizi diren familia bateko partaide bat baino gehiagok izena emanaz gero: %20

c) Si se inscribe a más de un miembro de una familia empadronado en el mismo domicilio: 20%

d) Langabetuak eta pentsionistak: %30

d) Desempleados y pensionistas: 30%

e) Errenteriako Udalak sustaturiko Kultura txartelaren jabea %10

e) Titulares de la tarjeta de Cultura promocionada por el Ayuntamiento de Errenteria: 10%

f) Lanbide arteko gutxiengo soldata ez duela jasotzen, errenta aitortpena aurkeztuta, egiaztatzen duen edonork %50

f) Cualquiera que acredite con la presentación de la declaración de la renta que por su situación no percibe el salario mínimo interprofesional: 50%

c) kasuan, hobari hori familiako kide bakar bati aplikatuko zaio

En el caso c), dicha bonificación se aplicará a uno de los miembros.

d) eta f) kasuetan hobari horiek aplikatuko dira beren menpean dauden eta tailerreko ikasle diren seme-alabei.

En los casos d) y f) dichas bonificaciones también se aplicarán a los hijos e hijas bajo su dependencia que sean alumnos/as del taller.

Kulturguneko ikastaro monografikoetan honako hobariak aplikatuko dira baita ere.

En los cursos monográficos del Centro Cultural, serán de aplicación también las siguientes bonificaciones

Euskal aktoreen batasuneko kideak

Miembros de la Unión de actores del País Vasco : 10%

### III. KUDEAKETA ARAUAK

### III.NORMAS DE GESTION

#### 3. artikulua

#### Artículo 3.

Ikastaroaren formatua alda daiteke, COVID19ak

El formato del curso pueda variar en función del



eragindako pandemiaren garapenaren arabera (formatu ez-presentziala, mistoa presentziala-telematikoa, edukieren murrizketa, etab.)

desarrollo de la pandemia (formato no presencial, mixto presencial-telemático, reducción de aforos, etc.).

Materiala eta lanabes pertsonalak ez dira ordaindutako tasan barnebiltzen.

Los materiales y herramientas de uso personal no están incluidos en la tasa

Hobariak ez dira metagarriak.

Las bonificaciones no serán acumulables.

Hobariak aplikatzeko, dagozkion egiaztagiriak eguneratuta aurkeztuko dira.

Para aplicar estas bonificaciones hay que presentar sus correspondientes justificantes actualizados.

Ordainagiria banaezina izango da.

El recibo es indivisible.

Xenpelar Tailerretako matrikulazio tasa bi epetan ordaindu ahal izango da, ordainketa helbideratzen bada. Lehena kurtso hasieran eta bigarrena urtarrilean.

La tasa de matriculación en los Talleres Xenpelar se podrá abonar en dos plazos, siempre y cuando la forma de pago sea la domiciliación bancaria. La primera a principios de curso y la segunda en enero.

Baja urte osoan zehar eska daiteke. Baja-eskaerak soilik izango du eragina berariaz idatziz egiten bada. Indarrean dagoen urteko abenduaren 1a baino lehen egiten bada, ez da 2. epea ordaindu beharko.

La baja se puede solicitar durante todo el año. La solicitud de baja sólo surtirá efecto si se formula expresamente por escrito. Si se realiza antes del 1 de diciembre del año en curso, no será necesario abonar el 2º plazo.

#### 4.artikulua

#### Artículo 4.

Indargabetzen da

Se deroga

#### 5.artikulua

#### Artículo 5

Indargabetzen da

Se deroga

Aldaketak gorriz.  
Urdinez. Egokitzapenak

**ERRETERIAKO UDALA**  
Udal Zergen Kudeaketa



**AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA**  
Gestión de Tributos Locales